

**Zeitschrift:** Bulletin CILA : organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée

**Herausgeber:** Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée

**Band:** - (1980)

**Heft:** 31

**Vorwort:** Chronique de la Cila

**Autor:** Métral, Jean-Pierre

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Chronique de la Cila

La plus importante des activités dans lesquelles la CILA s'est engagée au cours de 1979 a été sans conteste le 11<sup>ème</sup> Cours organisé par M. René JEANNERET à Neuchâtel (24 septembre–5 octobre 1979). Son thème était: «L'enseignement des langues étrangères à la lumière des techniques nouvelles: comment développer la compétence de communication». Ce cours a été préparé sur la base du rapport d'un groupe de travail «Cours futurs» mis sur pied avec l'aide du Centre de perfectionnement de Lucerne et dont les options se sont révélées judicieuses. Il a été suivi par 102 personnes, dont 40 maîtres de français, 28 maîtres d'allemand et 34 maîtres d'anglais. En outre, sept personnes provenant de l'étranger se sont jointes à leurs collègues suisses, issus, eux, de 19 cantons. Comme par le passé, la CILA a pu compter sur la participation d'animateurs renommés dont la plupart ont déjà enseigné dans d'autres cours CILA. Dans l'ensemble, ce cours s'est déroulé dans d'excellentes conditions. Les rapports écrits reçus sont en général très positifs. Deux problèmes néanmoins reviennent constamment dans la discussion, à savoir celui de la répartition de la matière entre la théorie et la pratique ainsi que celui de la durée du cours. L'expérience montre toutefois que la formule que la CILA a adoptée correspond le mieux aux objectifs fixés.

En novembre, à l'occasion d'une séance plénière tenue à Lugano, la CILA s'est donné l'occasion de s'ouvrir au problème de la politique des langues en invitant deux chercheurs fortement engagés dans ce domaine au niveau européen. Le prof. J.-P. VAN DETH, secrétaire général du «Centre d'information et de recherche pour l'enseignement et l'emploi des langues (CIREEL)» de Paris a traité le sujet: «Le problème de la politique des langues en Europe: le point de vue du culturalisme politique». Pour sa part, le prof. F.-J. ZAPP, de Munich, a intitulé son exposé: «Pour une politique des langues en Europe: le cas de la Communauté européenne».

Les exposés ont été suivis d'un débat auquel la CILA a associé un certain nombre de collègues tessinois. Vu l'intérêt des sujets traités, nous espérons pouvoir publier ces deux conférences dans notre prochain Bulletin CILA.

Dans notre Chronique parue dans le No 28 de ce Bulletin, nous annoncions que la CILA envisageait d'organiser un congrès de linguistique appliquée pour 1980 afin de fêter le 15<sup>ème</sup> anniversaire de sa création. (C'est en effet en décembre 1966 que se sont réunis pour la première

fois un certain nombre de linguistes des diverses universités suisses afin de coordonner les activités et de combler les lacunes existantes dans le domaine de la linguistique appliquée). L'idée d'un congrès n'a cependant pas résisté à l'analyse de ce qui se faisait à l'étranger et plutôt que d'organiser une manifestation dont l'intérêt et la taille risquaient de ne pas correspondre à tous les espoirs, la CILA a décidé d'organiser en 1980 un colloque comprenant deux parties: l'une d'aspect scientifique, l'autre plus ouverte où nous souhaitons pouvoir faire participer un public plus large. Le thème retenu est: «Le Schwyzertütsch, 5ème langue nationale? (Les différentes communautés linguistiques de Suisse face au Schwyzertütsch)». Ce colloque se tiendra du 24 au 26 septembre 1980 à Neuchâtel.

Le colloque de Soleure (1978) avait mis en évidence l'intérêt des participants pour une discussion concernant l'évaluation du matériel nécessaire à l'enseignement des langues étrangères. La CILA a chargé M. EBNETER de l'Université de Zurich d'organiser un cours de perfectionnement sur ce thème. D'abord prévue pour 1980, ce cours aura lieu au printemps de 1981.

On sait que la CILA a consacré une partie importante de ses forces à l'évaluation de bandes magnétiques produites dans divers instituts de linguistique appliquée de Suisse. Plusieurs séries de bandes ayant à nouveau été soumises au collège d'experts. M. GUEX a été chargé d'éditer un nouveau catalogue (le cinquième du genre) des bandes à disposition.

Sur le plan international, MM. BENNETT et GUEX ont représenté la CILA au colloque du CIREEL qui s'est déroulé à Strasbourg du 17 au 21 avril 1979 et qui avait pour thème «Langues et coopération européenne».

M. WYLER, vice-président de la CILA, s'est rendu à la séance du Comité international de l'AILA qui s'est tenue du 24 au 26 août 1979 à Stockholm. Cette réunion a été essentiellement consacrée à l'organisation du VIème Congrès international de l'AILA qui aura lieu à Lund (Suède) du 9 au 15 août 1981. Rappelons ici que la date limite pour l'envoi des communications a été fixée au 1er août 1980. Pour tous renseignements, s'adresser à l'adresse suivante:

AILA World Congress 1981  
University of Lund  
Fack  
S 222 01 LUND

*Personalia.* L'Ecole polytechnique de Zurich a donné suite aux nombreuses démarches entreprises par la CILA afin qu'elle se fasse représenter auprès de notre commission. Dorénavant c'est chose faite: le président de l'EPFZ a en effet désigné le prof. B. VICKERS comme représentant de l'EPFZ auprès de la CILA. De ce fait, la CILA comprend dorénavant des représentants de toutes les universités et hautes écoles de Suisse. Nous souhaitons la bienvenue à ce nouveau collègue.

Université de Genève  
CH 1211 Genève 4

Jean-Pierre Métral